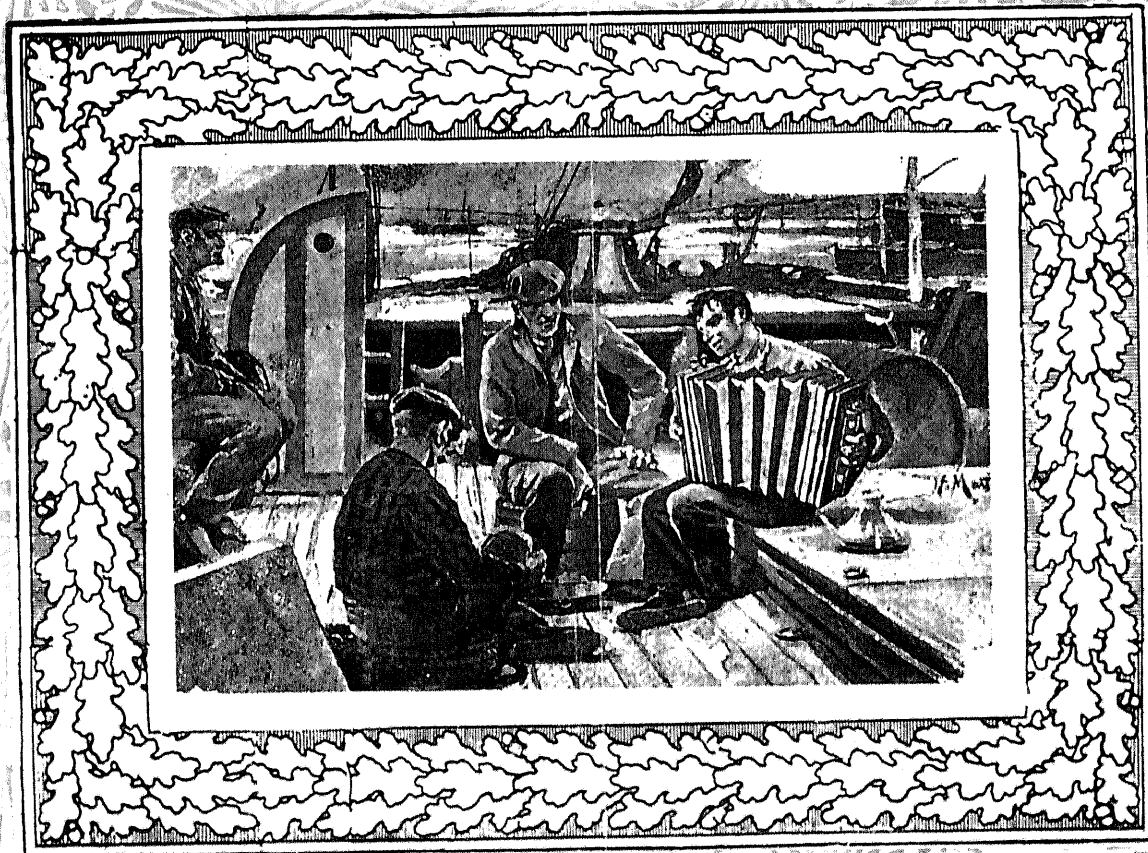


La Baskonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



Despidiendo al año a bordo

No. 1125
AÑO XXXII

Buenos Aires, Diciembre 30 de 1924

REDACCION Y ADMINISTRACION
BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE

Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

BELGRANO 1389 — Buenos Aires

U. Telef. 4153 Rivadavia

Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN

Capital Federal (por año)... \$ 8.— m/n

Provincias " " " " " 9.— " "

R. Oriental y otras (por año) > 4.50 oro

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERÍA
Y ARTICULOS DE CANCHA

La Vascongada

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de Lona.

Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska
Casa especial en Boínas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas, cuer-
ro de perro. Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para
Pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915
al 919 - BUENOS AIRES

La Economía Comercial
COMPANÍA DE SEGUROS
Fundada el año 1889
Capital 2.000.000 de \$ m/n.

Seguros sobre la vida,
contra incendios, fluviales y marítimos

DIRECCIÓN GENERAL

GALERIA GENERAL GÜEMES - Buenos Aires

MANUEL NUÑEZ — Director General

"LA RAPIDA" Fundada el año 1890

EMPRESA CONSERVADORA DE OBRAS SANITARIAS

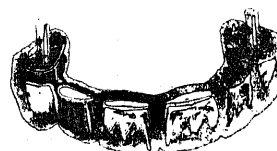
DE ARMANDO DURQUETY

La primera en su género. — Instalaciones de aguas corrientes
gas, Electricidad y refacciones en general

RODRIGUEZ PEÑA 280

U. Telef. 884, Libertad

Coop. T. 1129, Centra



A. FERNANDEZ SANZ

SUCESOR

SEBASTIAN LUNA

Cirujano Dentista

Victoria 913

U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1628, Centra

HERNIAS Las QUEBRADURAS se reducen adop-
tando el sistema "DORAT"

El REDUCTOR "DORAT" se confecciona sobre medida para
cada caso de hernia, por muy antigua y voluminosa que sea.
Solicite folleto e informes gratis. — No tiene SUCURSALES.
Especialistas ambos sexos. "DORAT" Esmeralda, 577. Buenos Aires.

DESNATADORAS A MANO Y A FUERZA MOTRIZ

Tamaños desde 40 litros hasta 5000 litros por hora

Todas las construcciones en
las Desnatadoras

ALFA-LAVAL

Los cojinetes inclusive son téc-
nicamente perfectas e insupe-
rablemente ejecutadas.

¡Ojo! Notable rebaja en los precios

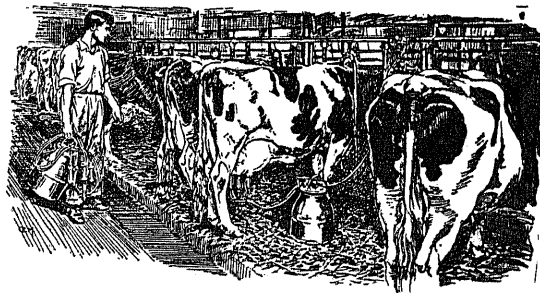
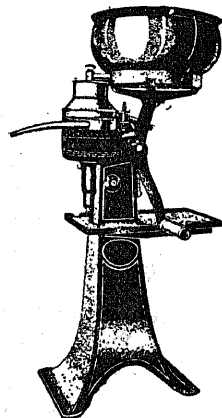
Soliciten catálogos y listas de precios

GOLDKUHLE & BROSTROM LDA.

CHACABUCO 199

BUENOS AIRES

Unicos Importadores de las Desnatadoras y Máquinas de Ordeñar ALFA-LAVAL



LA BASKONIA

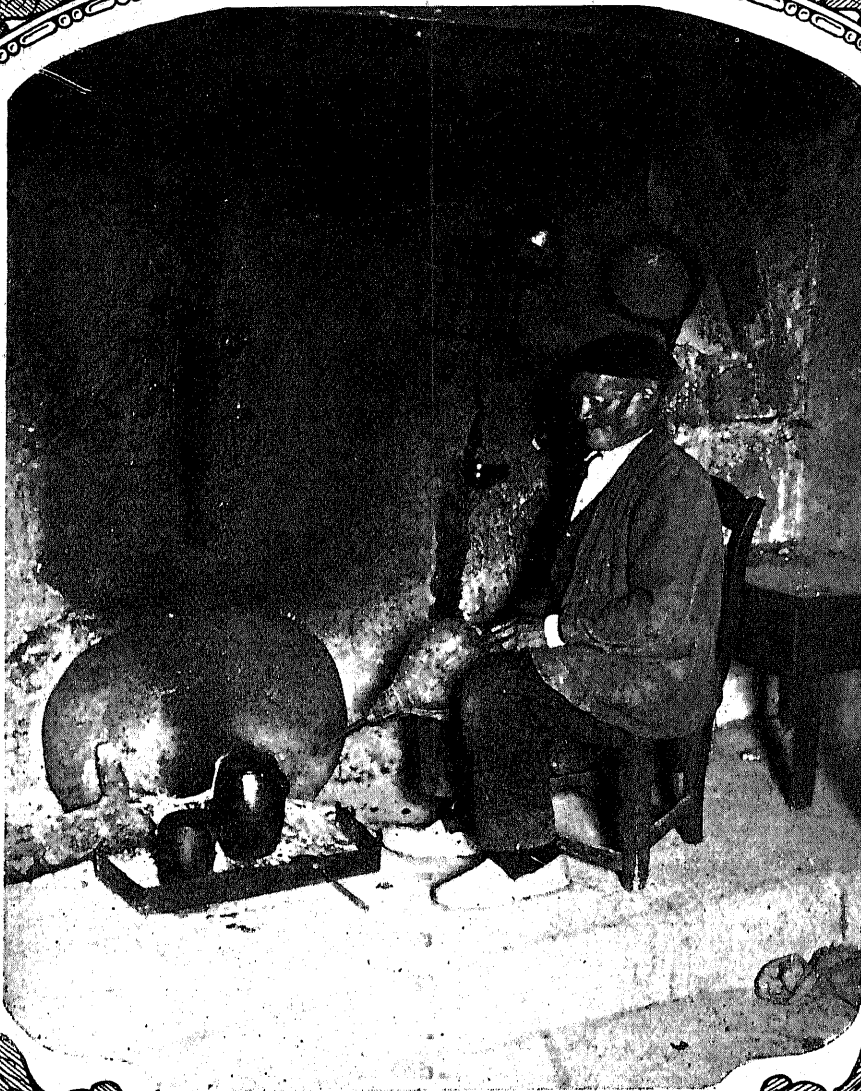
REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXII

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1125
Buenos Aires, Diciembre 30 de 1924

GABON ZAR



NOCHE VIEJA

(Fot. E. Guinea.)

NOTAS

ADIOS AL AÑO



El correr del tiempo es el correr a la muerte. Por eso, al finalizar el año resulta del Balance un año menos de vida.

Para los jóvenes, la terminación del año es la proximidad de un período que se abre a sus esperanzas, y para los viejos la acentuación de la pendiente.

El año que fenecer, para unos habrá sido pródigo en satisfacciones y para otros de pesares.

Siempre ha sido lo mismo el rodar de la vida. Continuarán las mismas maldades, las mismas ruindades y las mismas envidias entre los hombres y pueblos; los mismos afanes de explotación para llenarse los bolsillos, supremo "ideal" de estos tiempos. Las mismas frivolidades y vanidades sociales. Uno o unos pocos resultarán favorecidos con el premio "gordo", y los más continuarán su viacrucis, angustiados por los precarios medios de vida.

Pasaron los doce meses de desilusión para la inmensa mayoría de los mortales, y llega el 31 de diciembre al máximo del desengaño.

Pero, ¿por qué no hemos de esforzarnos por acariciar nuevas esperanzas, para engañarnos a nosotros mismos, si ha de reportarnos un saldo favorable, basándonos en la ficción de la vida?

Sí, abriguemos esperanzas, porque las esperanzas ahuyentan el dolor y nos hacen concebir remotas alegrías.

Al llegar a esta hora de meditación, hubiéramos querido hacer una revisión del año que termina, respecto de la ideología baskongada, a cuya labor estamos plenamente entregados con todo el fervor de nuestros fervores; pero, por desgracia, la enumeración no sería muy halagadora para nuestras convicciones y nuestros anhelos raciales.

Confiamos firmemente, que después del actual compás de espera, impuesto por circunstancias especiales que son muy notorias, venga la natural reacción y nuestras justas aspiraciones, emanadas de un amor noble, vuelvan a su lógico cauce.

¿LA AGONIA DEL EUSKERA?

Estamos de acuerdo con el comentario que el señor Angel B. Puente hace en "El Diario Español" respecto del machacón estribillo de que el "euskera agoniza". No, señor, porque seguidamente de la agonía viene la muerte, y no es, por fortuna, ese el caso de nuestro preclaro idioma, en el actual momento.

Más de una vez hemos tratado ese punto en estas columnas, y hemos de repetir que aparte de las absurdas persecuciones de que ha sido

motivo,—aun no hace un año, por ejemplo,— como recordarán los lectores; pero aparte de eso, el peligro de desaparición en que se encuentra nuestra más preciada reliquia racial, está en los mismos baskos. La dejadez, la incompreensión o la indiferencia han sido las causas de que se advierta tal fenómeno.

No olvidemos el indiscutible apotegma de un gran hombre: "pueblo que pierde su idioma, es pueblo muerto". Y es así, fatalmente. De ese grave delito de la muerte de nuestro pueblo, serán culpables sus ingratos oriundos.

Aquí mismo, en la República Argentina, conocemos muchos casos desconcertantes, absurdos: padre y madre, baskos, que hablan mejor el euskera que el castellano, y sus hijos no saben una sola palabra del idioma de su raza. ¿Puede darse mayor desafecto?

Las consecuencias de ese desamor, tarde o temprano han de causar efectos mortales en nuestro pueblo; pero ya entonces los lamentos serán extemporáneos.

El cronista referido asegura que "el baskuenze desfallece bajo la acción de la abulia". Es una verdad; ¿pero no será posible que se produzca una favorable reacción? Preferimos abrigar esa ilusoria esperanza, antes de pensar en la culpabilidad que recaería sobre los baskos ante la muerte de la sabia lengua materna, uno de los sellos más genuinamente distintivos de Euskalerría.

LA CARESTIA DE LA VIDA

Los últimos diarios de Europa que acabamos de recibir, dan cuenta de la preocupación que sienten pueblo y gobernantes acerca del progresivo aumento del coste de las subsistencias.

¿Cuál es la causa?, se preguntan; pero no hay una razón de peso que lo afirme.

Nosotros hemos creído siempre, que en el fondo de este asunto hay organizaciones monopolizadoras que hacen el caldo gordo, o que perdura la desmedida ambición especulativa que despertó la guerra para esquilmar despiadadamente al prójimo.

El caso es muy serio y será preciso que los gobiernos tomen medidas severas para contener el avance del abuso. En Francia se vende el pan a 1.35 francos el kilo, y la carne acaba de sufrir un serio aumento de precio.

En Italia, ha triplicado el precio de las habitaciones y de los artículos alimenticios.

En España ha despertado un clamor general la suba exagerada de todo lo relacionado con la existencia.

En Polonia llegó el problema a un grado insoportable y se han visto en el caso de constituir un comité nacional para el estudio del problema de la carestía, especialmente en lo que se refiere a los artículos de uso indispensable. En Estados Unidos, Inglaterra, Italia, Francia y España se van a tomar al fin enérgicas medidas para tratar de dar con la solución de tan grave problema.

DE LAS FERRERIAS Y MOLINOS DE BIZKAYA

Iniciada la población de Baskonia, conociendo sus naturales la necesidad de las armas defensivas y herramientas para labrar maderamen, y otras cosas, teniendo en su patria varias montañas preñadas de vena de hierro y con especialidad las famosas de Somorrostro, de quien hace mención Plinio en su Historia Natural, empezaron a fundir y labrar hierro conduciendo la vena en bestias, y narrias a las herrerías, edificadas al principio en parajes altos y montuosos, donde había mucho carbón, y regularmente estaban fundadas a orillas de pequeños regatos para que con el peso y pujanza de las aguas descendidas por un canal de madera pudiese circular la rueda y ésta mover los barquines o fuelles para soplar la fogata en la que solían fundir unas pequeñas masas de veinte a treinta libras y batían sobre piedras y yunques de hierro con porras y martillos a fuerza de brazos (y aun el acero, hasta ahora 181 años, se labraba de la misma suerte); y es evidencia de haber sido edificadas las primitivas herrerías en las montañas por conservarse todavía trozos de presas, paredones, calces y montones de escoria, y los nombres de ellas como son Mendiola, Apatiola, Urkiola, Olakorta, Olabaso, Aranola etc. y conforme se iban inventando las máquinas de mucho peso que necesitan cantidad de agua para moverlas, fueron edificando en llanos y parajes donde había caudalosos ríos.

El año de 1550 había en Bizkaya y Gipúzkoa 300 herrerías (según el expresado Henao) y se labraba en ellas trescientos mil quintales de hierro, a respecto de mil en cada una. El año de 1644 había en este nuestro Señorío 162 herrerías mayores y menores; en el de 1658, ciento y siete mayores y setenta menores, en las que se labraban cien mil quintales de a 146 libras de 17 onzas, o de 155 de a 16, (aunque en la antigüedad era de 144 libras de a 16 onzas, como consta al Capítulo 223 del Fuego viejo); en las herrerías mayores se fundían las masas que llaman "agoas" de 12 y 16 arrobas y con cada una de ellas hacían cuatro tochos a manera de unas barras de a vara de largo y cinco onzas de grueso, y en las segundas se reducían a barras largas como las que se usan al presente; pero desde los fines del siglo próximo pasado dieron en ponerlas mayores, las que se llamaban menores, o Zear-olas, que funden y tiran sin valerse de las mayores, haciendo masas de cinco arrobas, y tirando las barras de proporción regular, y el haber dejado el antiguo modo de labrar tocho fué porque el hierro no salía tan bueno como el que se hace ahora.

Para el gobierno y manejo de cada herrería había cuatro operarios: el tirador, llamado en baskuenze "yjelia", dos fundidores que se les conocía con el nombre de "urzallaak", y el cuarto el que desmenuza la vena quemada, llamado "gatza-mallia"; para todos cuatro daba el ferrón cinco reales por cada quintal que se labraba, y dándole de ellos tres cuartos en quin-

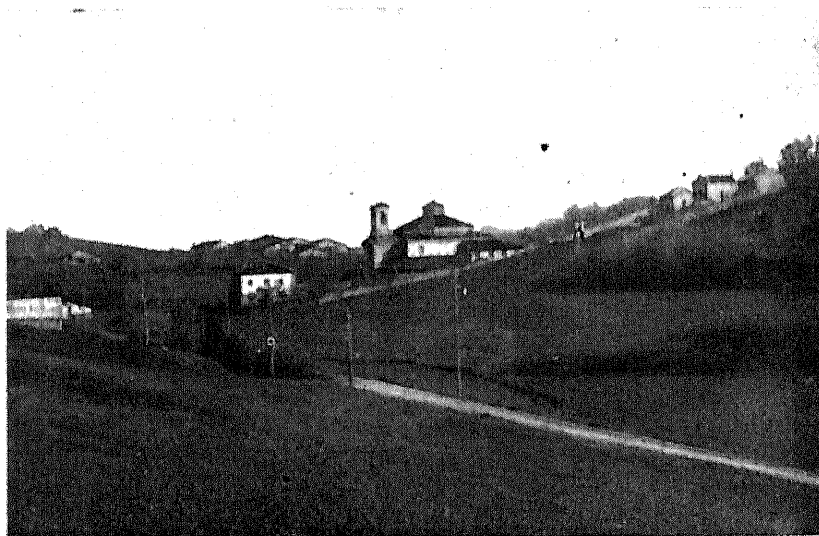
PUEBLOS BASKOS



MURUETA — BIZKAYA

La anteiglesia de Murueta, que en euskera significa "colina", enuétrase a unos cuatro kilómetros de distancia de Gernika. Colinda por el oriente con Gautegiz de Artenga, por el sud con Fórua y por occidente y septentrion con la de Busturia.

El heremitorio de la anteiglesia de Murueta, de "Nuestra Señora", se hallaba edificado en la planicie de un pequeño ribazo, en la cercanía y parte oriental de la carretera que va de Gernika a Mundaka. El año 1852 se construyó una iglesia parroquial que hoy existe bajo la advocación de la Natividad de Nuestra Señora. Su imagen es muy venerada por los pescadores de Bermeo y Mundaka.



(Fot. Ojanguren.)

tal a dicho "gatzamalle", partían el residuo a iguales partes entre los tres oficiales; y al tirador, según costumbre, le daba anualmente el ferrón por vía de gratificación, o guantes de veinte a treinta pesos. Para labrar cada quintal de hierro se necesitaban tres de vena sin quemar y 5 1/2 cargas de a dos costales de carbón. Había herrerías que labraban semanalmente cuarenta y más quintales, y por cada uno se le pagaban a Su Majestad anualmente diez y seis dineros viejos, que hacían tres maravedíes y cuarenta centavos de otro maravedí de los corrientes, por causa de las aguas que eran de los señores de Bizcaya, y por la parte que tenían en los montazgos, según da a entender el Capítulo cuarto del Fuero viejo. Pablo Antonio de Rivadeneyra inventó el año 1635 barquines de tabla; y en el de 1642, Antolín de Salazar parece que perfeccionó algo la invención nueva, pero habiéndolos plantificado y experimentado no ser tan buenos como los del cuero, los abandonaron.

Juan Ramon de Iturriza.



«La canción en el Pueblo basko»

I

El pueblo basko canta en la casa, en la iglesia, en la calle, en el campo: canta cuando alegre y cuando triste; lo mismo cuando encorvado corta el helecho, dejándolo peinado en largas hileras como cuando pisa en el hogar las manzanas para fabricar la sidra; ya cuando como en las antiguas herrerías lo hacía a media noche para relevarse los turnos de los obreros, o cuando en la posada el versolari desgrana sus versos alegres con gran regocijo de los concurrentes. Los hayedos, los castaños, los riachuelos de las montañas le oyen cantar y, cual otro Sigfrido, dialogar con los ruiñeños, poniendo una nota de exquisita humanidad en los "murmillos de la selva". Cantó en su patria y cantó lejos de ella, como cuando, venido a estas tierras hospitalarias, vive en la pampa lejana, en el tambo aislado o cuando por la ciudad va distribuyendo las raciones de leche y en épocas aun no lejanas anunciando el amanecer con canciones diferentes, según las diversas horas, como ha dejado escrito uno de vuestros más conocidos cronistas.

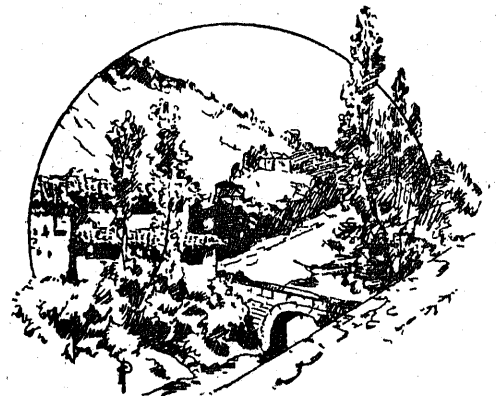
El basko canta siempre. No diré, como quiere un autor, que siempre con los besos del genio

sobre la frente. En la canción del basko, como en toda canción popular, junto con ciertas hosquedades y rugosidades espirituales os encontraréis con verdaderas irisaciones multicolores de sentimiento. El alma del pueblo es tan varia en sus manifestaciones que de ella como del cielo podríamos decir que "cambia sin cesar porque nunca pasan por él dos veces las mismas nubes y el sol le ilumina siempre diferentemente", según frase delicada de una mujer, E. de Guérin.

Los baskos, no sé si por no desmentir aquel dicho del historiador Mariana, "parcos en contallas y largos en facellas", o por cierta atonía espiritual que han padecido también otros pueblos pequeños, no se han cuidado grandemente de anotar sus vibraciones melódicas, legando a la posteridad cancioneros detallados de sus melodías. Y es de lamentarlo, por cuanto la riqueza que aún hoy guarda de sus tesoros populares, hace sospechar que éstos fueron muy numerosos y muy ricos. Hay que bendecir excepcionalmente la memoria de Iztueta, que en 1825 se preocupó de codificar algunos de los bailes baskos, los que él conocía, y nos dejó de ellos una colección muy interesante con una relación detallada de la manera de bailarlos. A pesar de este ejemplo, corrió el siglo XIX sin que nadie se preocupara de seguir el camino que señaló Iztueta. Solamente en 1870, Salaberry, de Mauléon, reanudó el hilo, publicando una interesantísima colección. En ella, no hay duda, un espíritu demasiado sutil, demasiado exigente, señalaría reservas acerca de algunas canciones. Con todo, hay que nombrarla como la primera tentativa seria para catalogar estas plantas silvestres del folklore musical basko... Un artista francés, alma de niño, amorador de lo viejo hermoso, a quien el pueblo basko debe eterna gratitud, Carlos Bordes, el rebuscador de viejas polifonías guardó para las canciones populares nuestras una reserva muy grande de sus energías artísticas.

José Antonio San Sebastián

("Donosti").



El juego de pelota en París

Por Pierre Lhande.

Los fervientes de la pelota no ignoran que París posee, desde hace algunos meses, un magnífico frontón que fué construído en ocasión de los Juegos Olímpicos y destinado a la vulgarización del noble deporte euskaro, bajo el control de la Federación Francesa de Pelota Baska.

Como se ve, esta iniciativa sobrepasa notablemente todas las empresas privadas que existían hasta la fecha, tales como los frontones de Neuilly y de Chatillon. Con ella, queda consagrada la oficialización de nuestro juego nacional, sobre el terreno de las grandes luchas deportivas.

Este importante hecho fué debido al fervor, a la audacia y a la tenacidad de varios miembros de la F. D. P. B., entre los cuales notaré, a riesgo de herir su modestia, a los señores J. Hiriarth y de Saint-Pasteur, que supieron buscar y encontrar el apoyo no sólo de los baskos influyentes que residen en París, sino también de los constructores parisienses, cuya desinteresada confianza fué realmente admirable.

No obstante, la mayor parte de nuestro agradecimiento debe ir a la ciudad de París, que ofreció gentilmente el terreno, facilitando los primeros fondos y asegurando de tal modo el éxito de tan difícil empresa. El nombre de "Frontón de París", dado al local, es, pues, plenamente justificado.

Dicho frontón ocupa una larga franja de terreno, a orillas del río Sena. Está encerrado en el cuadrilátero comprendido entre la salida de Billancourt, el muelle del Point du Jour y el foso que bordea las fortificaciones del boulevard Murat en dirección a Auteuil.

Las comunicaciones que le ponen en contacto con el centro de la ciudad son numerosas y rápidas. Entre ellas figuran el subterráneo, los tranvías que van del Louvre a Auteuil, el ferrocarril de circunvalación y los vaporcitos-golondrinas que surcan el río, sin descanso.

Por otra parte, el muelle, ancho y despejado, facilita la evolución de los autos que, en días de partidos, llegan y se estacionan en asombrosa cantidad.

Del punto de vista pintoresco, el sitio es encantador. Por el lado posterior, se extiende la línea de grandes y modernos inmuebles del Boulevard Murat y a lo lejos, en el horizonte, se levanta la esbelta silueta de la Torre Eiffel.

El lado oeste se encuentra bordeado por la línea de las fortificaciones que permiten a los desheredados de la fortuna presenciar desde lejos y gratuitamente las alternativas del juego. Al este, la frondosidad de los árboles que bordean el curso del Sena.

Lo que más nos agradó en esta iniciativa es que todas las tradiciones baskas fueron respe-

tadas. La comisión organizadora no olvidó que religión y atletismo van siempre parejos, allá en los pueblos de nuestras queridas montañas pirenaicas, y el cura de Auteuil fué invitado a bendecir el nuevo local, en presencia de dos equipos de pelotaris, clásicamente vestidos de blanco.

Los espectadores de dicha ceremonia hubieran podido creerse reunidos a la salida de vísperas, en uno de nuestros antiguos y típicos pueblos de Baskonia.

Unos sacerdotes que esperaban la iniciación del partido, se paseaban con gravedad, leyendo su breviario. Numerosas muchachas que



■ Au pozel (Qué alegría!)

habían tenido el buen gusto y acierto de suprimir el sombrero, reían y charlaban, como si se hubieran encontrado en la plaza de Sara o de Askain. Un buen cura basko, auténtico, que se encontraba de paso en París, andaba de ventanilla en ventanilla, algo asustado por los precios; fué reconocido por uno de los organizadores de la fiesta, que, gentilmente, le hizo entrar de inmediato, instalándole en el lugar que correspondía a un verdadero hijo de Euskalerría.

La única crítica que se podía hacer del local es que las gradas de cemento empezaban a ser algo frías para el otoño parisiense. Pequeños almohadones de papel y paja se vendían a los que sentían la necesidad de ese complemento de confort, y ellos dieron, más tarde, su nota muy particular de alegría y entusiasmo al ser arrojados a la cancha, como suele hacerse en las plazas de toros españolas.

Tal vez algunos parisienses, de esos que nunca salieron de las murallas de sus fortificaciones, habrán creído que tal hecho "hacía parte del juego". "Ergelak!" como diría Manich.

El siguiente rasgo demostrará que la tradición baska presidía altamente esa lucha.

A una "falta", Chiquito de Cambo dejó escapar una palabrota bastante gorda, en español. Alguien gritó: "Trata de decirlo en baskuenze". "Errak hori eskuaras". Se rió mucho de la ocurrencia, y el campeón mundial no volvió a blasfemar, como lo suele hacer a veces, sin la menor mala intención.

Allá se habla en baskuenze, se canta en baskuenze; es en baskuenze que los tantos son contados y que los jugadores cambian sus palabras de orden.

En cuanto a la concurrencia, que se eleva a unas tres mil personas, se compone, en su mayor parte de euskaros residentes en París y americanos.

Todas las personalidades de la colonia pirrenaica de la capital estaban presentes. Entre ellas se notaba al señor Barthou, que, según tenemos entendido, no perdió un solo partido, a los pintores Pascau y Etcheberry, el señor Dutty-Harispet, etc., etc.

Y ahora córrase el telón hasta la próxima primavera. París, altamente conquistado por nuestro juego nacional, llamará seguramente a nuestros jugadores, desde el principio de la temporada.

Deseamos que se respire siempre en el "Frontón de París" la misma atmósfera sana, noble y pura que presidió a sus primeros ensayos.

Hacemos votos para que la frivolidad, el París ruidoso y el snobismo no invadan y desnaturalicen el carácter tradicional que supieron imprimirle sus nobles e inteligentes iniciadores.

El ensueño de aquellos va más lejos, ya lo sé. Ellos quisieran formar allá, entre esas viejas piedras que fueron testigos de todas las luchas de Francia, de toda su historia, un verdadero pueblo basko, con un hogar en el que los hijos desterrados de Euskalerría se encontrarán en el juego de pelota, en un partido de mus, en un fandango. No faltaría a ese ambiente, puramente euskaro, ni su iglesia propia, en la que se cantarían los salmos poco palestrinianos (es preciso confesarlo), pero muy típicos de Dartayet.

¿Llegarán, los valientes organizadores baskos, tan lejos en su empresa? Los timoratos se encogen de hombros y mueven la cabeza en señal de duda. Pero, es preciso reconocer que, en menos de un año, realizaron tan difícil tarea que es prudente no poner vallas ni límites a su audacia, a su temeridad, a su amor a la vieja tierra baska.

¡Arriba muchachos!
Emakor, mutillak!

EL LIBERTADOR

En la pasada primavera, la Casa Araluce, de Barcelona, ha editado la obra "Bolibar y la Democracia", de Marius André.

"El primero de los Bolívar—se lee en su capítulo inicial— de que nos hablan los historiadores baskos, fundó en el siglo X el poblado que lleva su nombre, que, en unión con otro de los más cercanos, dió lugar a una de las pequeñas repúblicas cuya confederación constituía el Señorío de Bizkaya. Bolívar en baskuenze quiere decir ribera del molino, y la rama principal que dió origen a los Bolívar de Venezuela se llamaba Bolívar-Jáuregui. Aun existe hoy—añade el escritor francés—en la iglesia de Santo Tomás, de Bolívar, levantada por ellos, cierto número de sepulturas con el blasón respectivo: una rueda de molino en campo de plata. Más tarde, los Bolívar-Jáuregui reemplazaron sus primeras armas por un nuevo escudo: campo de plata con banda azul, horizontal, y tres corazones en campo verde.

En el siglo XI — prosigue André — los Bolívar, dignos antepasados de Simón, se constituyeron en campeones de las libertades de su pueblo: Gonzalo Pérez de Bolívar toma parte en una batalla contra el obispo de Armentia para defender los fueros, fué desterrado a Francia y confiscados sus bienes."

Y añade: "En el siglo XIII nos volvemos a encontrar con los Bolívar, que añaden a sus otros títulos el de Rementería, como señores que eran de la misma. El año 1587, Simón Bolívar, hijo de Martín Ochoa de Bolívar-Jáuregui de Francia, llegó a Venezuela, fijando allí su residencia, donde desempeñó altos cargos, fundó villas y ciudades, protegió la agricultura y el comercio, siendo elegido por sus conciudadanos para presentarse al rey y exponerle algunas quejas. Todas estas dignidades, más que para enriquecerle, le sirvieron para que perdiera parte de su fortuna. El mismo ejemplo siguieron sus descendientes. Uno de ellos, Luis de Bolívar, constru-

yó a sus expensas el puerto de la Guaira; otro, el teniente general Juan de Bolívar, fué dos veces alcalde y procurador general de Caracas, fundó y pobló a sus expensas la ciudad de San Luis de Cura, cuyo Señorío le perteneció. El padre de nuestro héroe, Juan Vicente de Bolívar—de la familia, por su madre, del genovés, conquistador de Canarias, Cristóbal de Ponte, casado con Ana de Bergara, era coronel de las milicias.”

Simón de Bolívar, el libertador de América, fué formado en el enciclopedismo; ingresó en París, hacia 1903, en la masonería, y recorrió siendo multimillonario, media Europa a los veinte años de edad. Con todo, la llama del ideal patrio que prendió en su corazón en este tiempo, le salvó entonces para inmortalizarle después.

No nos proponemos seguir su accidentada vida admirando sus empresas guerreras, su valor y su entereza. Sobre todo esto flota su genio político, ese genio que había de moldear las nacionalidades americanas, libertadas por él. Luchó y dirigió en veinte años de combates el esfuerzo de los suyos en Colombia, Bolivia, Ecuador, Perú... y, al término de su jornada advirtió la dificultad de consolidar la nueva situación con la sagacidad y perspicacia del mejor de los estadistas.

“Somos, dice, un mundo aparte, rodeado de mares inmensos, novicio en casi todas las artes y ciencias. América recuerda el hundimiento del Imperio romano cuando, después de su desmembración, creó

un sistema político conforme a sus intereses y a su situación, o bien quedó sometido a las ambiciones particulares. Nosotros apenas si conservamos lo que fuimos, y por cualquiera parte que se mire no somos indios ni europeos. Siendo americanos por naturaleza y europeos por derecho, tenemos que disputar estos derechos a los indígenas y mantenernos en el país. Así, que nos hallamos en la más extraordinaria y más complicada de las situaciones.”

Bolívar y los suyos son europeos de sangre y cultura, y luchan contra los europeos; son americanos de nacimiento y afecto, y los americanos les combaten.

Contra el espíritu individualista que desde su origen amenazaba convertir el continente emancipado en foco inmenso de guerras civiles y de anarquía. Bolívar, plasmador de Estados y dictador de Colombia, quiso alzar los Estados Unidos de toda América. Grandioso pensamiento...

Convocó, para realizarlo, en Panamá un Congreso internacional que debía reunirse en junio de 1826.

“Sería hermoso que el istmo de Panamá llegara a ser para nosotros lo que el istmo de Corinto para los griegos. “¡Quiera Dios — esto escribiría mucho antes de 1826—que algún día tengamos la fortuna de instalar allí un augusto Congreso de representantes de la República, reinos e imperios para discutir los altos intereses de la paz y de la guerra con las naciones de las otras tres partes del mundo!”

Los Estados Unidos aceptan condicionalmen-

FILOSOFANDO



¡Qué vamos a hacer! El mundo es así... y hay que tomarlo como es...!

(Dibujo de V. Iraola).

te la invitación. Designan sus representantes Colombia, América Central, Perú y México. Bolivia deja en libertad a Bolívar para que le elija representante. Pero los demás Estados no responden, y fracasa el proyecto de los Estados Unidos de América.

Bolíbar, el héroe de las tierras y pueblos ibero-americanos, había de gustar, como Colón y todos los gigantes de la historia, los frutos amarguísimos de la envidia y de la ingratitude. Aceptada su dimisión de la Presidencia de la República, enfermo, arruinado, llega a Santa Marta el 1 de diciembre de 1830. Había olvidado desde muchos años atrás su ideología anticatólica de la juventud.

A poco de llegar a Santa Marta se agravó. Cuenta el doctor Reverand que el párroco de la aldea de Mamateco, acompañado de los acólitos y algunos pobres indígenas, vino por la noche, a pie, a traer el Viático a Simón Bolívar. Después del testamento dirige su última proclama al pueblo, que termina con estas palabras:

“¡Colombianos! Mis votos postreros son por la felicidad de la patria. Si mi muerte contribuye a que cesen las luchas de partido, bajaré tranquilo al sepulcro.” Y añadió—escribe Reverand—con voz ronca: “Sí, al sepulcro; así me pagan mis compatriotas, pero yo los perdono. ¡Quiera Dios que pueda llevar conmigo la seguridad de que siempre permanecerán unidos!”

Murió el 17 de diciembre de 1830. Para sepultar decentemente al gran patricio, fundador de Repúblicas, hubo que pedir de limosna una camisa limpia... ¡Así acabó el Libertador, uno de los hijos más ilustres de la raza baska!

K.

ESPEJOS BASKOS

A don Balbino Arizu.

Inclita gloria del solar nabarro,
Tú en cuyo pecho mora la hidalguía,
Robusta encina cuya sombra amiga
Nos brindas noble paternal amparo.

El alma henchida de entusiasmos bellos
Y con un mundo grato de quimeras,
Soñaste en lo alto de la peña aquella
De Unzué, con otros horizontes nuevos.

Y cual la miés al sol se va dorando
Bajo tu frente maduró la idea
Y fué tu bella juvenil quimera
Realización fecunda en el trabajo.

Y en día ya lejano la partida
Decidiste del hogar, y triste
Diciendo adiós, con paso firme
Te embarcáste con rumbo a la Argentina.

Y aquí, luchando con ruda valentía
Los azares adversos domeñaste
Y hoy tu gloria es la gloria de los grandes
Pues saliste triunfante de la lidia.

Julio C.

EL ARBOL EN NABARRA

La Diputación nabarra revela su afán por el embellecimiento y progreso de la provincia.

Sería menester que ese afán encontrase un ambiente propicio para que sus buenos deseos sean cumplidos.

Ultimamente repartió la citada corporación una circular, haciendo un sentido llamado, para que todo el mundo se percate del cuidado que es menester observar por el árbol, porque es menester persuadirse que el árbol, no sólo es un detalle de belleza, sino también un factor necesario en la economía social.

A este respecto, comentando la plausible actitud de la Diputación, dice nuestro estimado colega “La Voz de Nabarra”:

“Aún existen, por desgracia—en la montaña, en la ribera y en la zona media,—espíritus reacios al fomento de los árboles y manos aviesas que los talan y los secan y los arrancan de cuajo, como a seres perniciosos. Contra esas gentes nada puede el razonamiento y nada vale la persuasión. En esos sólo cabe la orden imperante y el castigo ejemplar. Y también la promesa de la remuneración. Por eso nos parece bien orientado el Reglamento, que castiga y que premia. Es necesaria esa actitud, porque no todos están persuadidos de la necesidad de plantar un árbol, y preciso es evitar que, si no lo plantan, por lo menos, no lo maltraten.

También es altamente laudable la disposición que se refiere a la fiesta del árbol. En todos los pueblos de Nabarra debe celebrarse anualmente esa fiesta tan simpática y hermosa. Los Ayuntamientos no deben regatear para que se celebre con la mayor solemnidad y brillantez posibles. No puede el hombre odiar al árbol—como hoy muchos le odian—si desde la infancia lleva inculcado su amor. Esta es la máxima finalidad de la fiesta.

Cuando, mediante la adopción de estas medidas que honran a quienes las promulgan, y la tenacidad en mantenerlas vigorosas, todos los pueblos estimen que es un acto de cultura y amor a la tierra el plantar un árbol, y todas nuestras carreteras estén embellecidas, entonces podremos decir con orgullo que somos un pueblo con ansias de progreso; entonces daremos sensación de que somos un pueblo fuerte, y, sobre todo, entonces demostraremos que estamos capacitados para engrandecer a Nabarra.

Pues a eso debemos llegar”.





DOS AMIGOS LEALES

El borriquito, tranquilo y obediente, conduce a su anciana dueña, carretera arriba, carretera abajo, pacientemente, con esa docilidad que desmiente la terquedad de su estirpe.

Hala, hala, hala, el borriquito hace algunas pequeñas pausas para descansar brevemente, pues su edad no le permite apresurar el paso. Pero la anciana que quiere tanto a su borriquito y que conoce la decrepitud de los años, le habla con cariño, espera tiernamente que reanude su marcha.

Corre de nuevo, carretera adelante, y por fin llegan al mercado. Hace la viejecita sus ventas y sus compras, y a media tarde emprenden el regreso al caserío.

Los dos abuelos, identificados por la ancianidad y el cansancio, hacen la escala final, y después de un moderado refrigerio se entregan al descanso.

El borriquito cae rendido sobre la aseada y mullida cama de paja que le ha preparado la tierna "amazona", y ella hace lo propio en su vetusta cama de inflado jergón y colchón confortable.

Al siguiente día o al otro, vuelven a emprender la partida los dos amigos, carretera adelante, hala, hala, hala, con las pausas consiguientes que obligan la vejez y el cansancio. Obediente el borriquito descendiende la cuesta para volverla a subir resignado. Mira dulcemente a su dueña y reanuda la caminata.

Vuelta otra vez al caserío para descansar de nuevo y repetir el viaje en la mayor armonía...

TEMAS BASKOS

Apellidos baskos en Italia

Pasando a los apellidos ítalo-baskoides, nos encontramos con un comunicante de París que nos da cuenta de conocer un abogado italiano del pueblo de Gallarate y apellidado Arrigoni.

Nos hallábamnos ya en Roma, y no nos era desconocido el nombre de un palacio en el que se encierra uno de los más bellos retratos pintados por Velázquez, pues siempre que visitamos aquella ciudad no dejamos de acudir a contemplarlo. El retrato es el de Inocencio X, Papa que llevaba también apellido basko, pues tal es, sin género de duda, el de DORIA que ostentaba, y el de Palacio Doria con que se le conoce al edificio que en un tiempo perteneció a poderosa familia, que con ese apellido floreció en la época del Renacimiento.

Llegamos también a la plaza del Vaticano, donde se realizan obras de arreglo preparatorias para el Año Santo, y no pudimos por menos de fijar nuestra atención en la gran aguja de granito que en medio de ella se yergue, y considerar al punto las difíciles obras de ingeniería mecánica que hubieron de ponerse en ejecución, a la manera de los antiguos egipcios, para ponerlo enhiesto después de trasladado entero desde otro lugar de Roma por orden del Papa Sixto V.

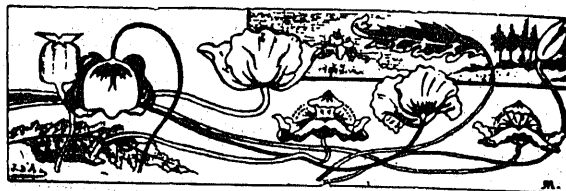
Para cumplir las órdenes del Papa y los planes concebidos por el arquitecto Domingo Fontana de colocarlo sin hacer ningún despiece, hubo necesidad de que un ingeniero concertara un gran aparato de rampas, torres, poleas, calabrotes y centenares de tornos, movidos por caballerías unos, y por hombres otros, que, concentrando hacia un punto todas las fuerzas, levantara las 325 toneladas del obelisco, cuya longitud era de 72 pies.

El ingeniero de toda esa máquina y aparato de fuerza fué el célebre maestro alarife Nicolás Zabaglia, que en el siglo XVI gozó de fama de gran elevador de andamiajes difíciles y arriesgados.

El diario madrileño "A B C", hablando hace tiempo de este Zabaglia, decía que en castellano se diría Zabalá; nosotros creemos que ese nombre no es el Zabala, sino el Zaballa bizkaíno, con lo que se podría asegurar que Zabaglia era, por lo menos de origen, además de basko, bizkaíno, y que a través del italiano sufrió la transformación de la "ll" en "gli" por no conocer el italiano tal letra.

Ulía-Mendi.

Donostia, 16 noviembre.



POESIAS DEL MOMENTO

NOCHE VIEJA

Quietud. En la vieja sala
de mi pasado resbala
una neblina de ensueño.

Entre el fulgor escarlata
de la fogata
arde, agonizando, un leño.

Tu dulce mirada verde,
melancólica, se pierde
por las sombras del salón;
es una mirada amarga,
una larga
mirada de evocación...

Silencioso te contemplo
y te admiro desde el templo
de mi corazón marchito.

Luego, miro hacia los cielos
con anhelos
y nostalgias del Infinito.

De la torre del convento
vienen a nuestro aposento,
como una alucinación,
doce lentas y pausadas
campanadas
que rompen mi ensoñación.

Y tú exclamas:

—¿Has oído?

Es otro año que ha ido
a donde no ha de volver...
Otro año que se marcha,
otra escarcha
de invierno sobre mi sér!...

Y ¿qué importa—te respondo—
que se vaya, si en lo hondo
de nuestras almas unidas
dejan fragancias galanas
las villanas
realidades vividas?...

¿Qué importa que muera el año
dejando otro desengaño
en el triste caminar,
si nos queda la dulzura,
la más pura
dulzura de recordar?...

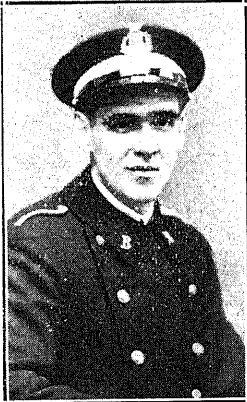
¡Oh, la bienaventuranza
de vivir en la añoranza
de la vida que se aleja;
de sentir antiguos dejos,
de ser viejos,
viejos, en la Noche Vieja!...

Emilio Pison.

BANDA MUNICIPAL DE EIBAR

El progresista pueblo de Eibar homenajeó hace pocos meses al veterano director y fundador de la Banda Eibarresa, don Ildefonso Irusta, que desde hace 41 años había tenido la perseverancia de dedicarse a la educación musical de la juventud, retirándose después de tan largo lapso, cargado de laureles y con las simpatías de todo el vecindario.

Para reemplazarle a dicho maestro que tanto hizo en dicha villa en favor de la música, acaba de ser designado el estudioso músico don Agustín de Zuloaga, que reúne cualidades para el ejercicio de dicho cargo, cuyo nombramiento, ha sido bien recibido por los profesores que componen la banda y por el vecindario.



jefe de estación, mozo y monje novicio.

La obra premiada trata principalmente de la vida de los actores y la gente del campo.

EN NUEVA YORK SE MUEREN DE FRÍO

Una tremenda ola de frío padece ahora todo el Nordeste de los Estados Unidos y parte del Centro, habiendo nevado copiosamente en el curso alto del Missisipi.

En Nueva York el termómetro marca catorce grados bajo cero. De varios sitios de la nación se señalan casos de enfermedad por el frío, habiendo fallecido dos de los atacados.

El transatlántico "Adriatic", de la White Star, ha llegado a Nueva York con doce horas de retraso, cubierto de hielo, después de luchar con una gran tormenta de nieve y un viento fortísimo.

Hace cincuenta y dos años que no había bajado la temperatura tanto en esta época.

UN NEGRO JUEZ, Y OTRO SENADOR

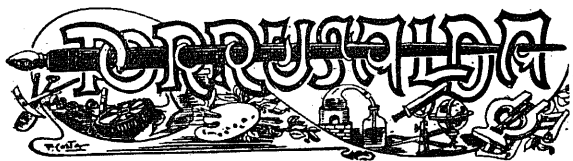
Por vez primera un negro ha sido elegido juez municipal de Chicago. Su nombre es, Albert B. George. Igualmente por primera vez, el negro Albert H. Robert, fué elegido miembro del Senado en el Estado de Illinois.

EL FRÍO ES GRANDISIMO EN FRANCIA

También sigue reinando un frío intensísimo en toda Francia.

En Amiens, el brusco descenso de la temperatura causó víctimas, y en Montpellier se han registrado defunciones, originadas por el frío.

En Moulins, la primera y fortísima helada ha causado gran satisfacción entre los jardineros y cultivadores, cuyas cosechas sufrían grandemente por la aparición de un número considerable de orugas y babosas.



LA CABEZA DEL INTELLECTUAL CRECE

Mientras el hombre no vaya perdiendo su actividad mental, el volumen de su cabeza no cesa de crecer hasta los 50 años.

Tal es la tesis sostenida por el frenólogo John Millot Severs, de Brighton, en la asamblea anual de la Sociedad Frenológica de Inglaterra.

Apoyando su afirmación, el sabio ha citado dos ejemplos: el contorno de la cabeza de Lloyd George ha aumentado en seis milímetros y un cuarto en ocho años; y la cabeza del autor Kennedy ha crecido en 18 milímetros y tres cuartos en diez años, durante los cuales escribió once libros.

LA MALARIA CURA LA LOCURA

Según un alienista danés, las perturbaciones mentales podrían curarse por la malaria.

Este alienista inoculó el bacilo de la malaria en muchos alienados y obtuvo un resultado halagüeño, pues sanaron en una proporción del cincuenta por ciento.

Este remedio ha sido ya preconizado por varios médicos alemanes y austriacos, que emplean los microbios de la malaria en el tratamiento de la sífilis.

UN YANQUI OBTIENE ORO DEL MERCURIO

El profesor Sheldon, de Nueva York, ha declarado que ha mejorado mucho el procedimiento inventado por el profesor alemán Miethe para obtener oro del mercurio. Está tan seguro de su descubrimiento, que profetiza la ruina de todas las teorías financieras construídas sobre la base del valor del oro.

EL GANADOR DEL PREMIO NOBEL

Ladislao Stanreimont, nuevo premio Nobel de Literatura, ha sido, sucesivamente, actor, telegrafista,



"La Baskonia"

Saluda muy cordialmente a sus lectores, deseándoles un feliz Año Nuevo.

Almanaque de "La Baskonia"

Acaba de imprimirse nuestro Almanaque. Hemos procurado, como siempre, poner todo nuestro cariño y aficiones artísticas, para que no desmerezca el prestigio que goza esta publicación anual y que responda al interés con que lo reciben siempre nuestros lectores.

La portada, impresa en tricromía, es una preciosa composición decorativa: del caserío de una preciosa aldea cuyo suelo se halla tapizado de multitud de delicadas flores, una garrida moza, la reina del baserri, se encamina a la fuente con su herrada a la cabeza, linda y característicamente ataviada.

El calendario de costumbre en primer término y siguen numerosas páginas de texto, de cuya variedad puede formarse completa idea por la siguiente enumeración:

Copérnico, el primer astrólogo moderno.
Origen y división de los diversos calendarios, por Urtearena.
Voces baskas usuales: El parentesco.—Los sentidos y los objetos de sensación.—Volátiles.
¿Qué diremos de Usia!
Las angulas, por R. C. de la Serna.
Un cojo y un picarón. (Fábula de Samaniego).
Alma Baska.—"Mirentxu", por M. P. S.
La risa, por Egia.
El Hogar.
Errechinola (verso euskérico), por Iraola.
Viñetas y perfiles, por Adolfo Agirre.
El palankari, por Adolfo Larrañaga.
Viaje geográfico-festivo, por Gil Bonilla.
Eztabadak, por Echeita'tar J. M.
El tesoro de los pobres, por Jean Richepín.
Una Sidrería en Primavera.
"Folklore" Basko, por José Miguel de Barandiarán.
Entre un cura y el "Chiquito", por S. del M. G.
La canción popular, por Pío Baroja.
Flor del Valle, por G. Labayru.
Gizonkeritja ta gizontasuna (verso euskérico).
Engañar me han hecho, por M. Aranáz Castellanos.
Izkirimiriak, por Iraola.
Alfabeto de la Higiene.
Añoranza (zortziko), por Melquíades Uruñuela.
Curiosidades: Cronología de inventos.—Microbiología.—Un decálogo japonés para vivir dos siglos.—La fraternidad entre las vacas.
Quisi-cosas.
Los mejores pensamientos de Edmundo Rostand.
El pensamiento de los hombres célebres.

ILUSTRACIONES:

Calendario europeo, el más antiguo que se conoce.
Las "noticias" de América (dibujo de J. Arrué).
Algunos aspectos del país basko:—Puente del Arenal, en Bilbao.—Monumento a Trjeba, en Bilbao.—Hasparren.—Saint-Jean-Pied-de-Port.—Askain.—Plaza de la Independencia, de Vitoria.—Paseo de la Florida, de Vitoria.—Vista parcial de la capital de Alaba.—Casa Consistorial de Pamplona.—Museo Arqueológico de Pamplona.
Bajo la censura.
Los bravos remeros de Orío.
Paisaje de Elizondo (Nabarra).
Filosofando.
Campeón del bostezo.
El retrato.
Amonaren Kontyak (Cuentos de la abuela).
Paisaje de Ibarrekolanda.
El "Sporting" (Santurze).
Lección de boxeo.
Saint-Jean-Pied-de-Port.
Vista parcial de San Juan de Luz.
Tipo de "palankari".
Portada de un caserío euskaldún.
Balneario Hotel.
Romería en Arrankudiaga, por J. Arrue.
Para levantar el vuelo, por Blay.
Aldeano euskaldún.
Lo que se ve en algunos partidos amistosos de futbol.
Rincón basko.

INSTANTANEAS EUSKARAS.—Faro de Machichako.—Bolibar.

Escena escolar.
Atributo de música ruidosa.
Labor y Felicidad.
Notas infantiles en Baskonia.
Vista de Getaria.
Ancianidad y Labor.
Un noviazgo imposible.
Paisaje de Aranzazu.
Herido en campaña, por J. Arrue.

LA VIDA EN EL TAMBO.

Calendario para el cuidado de la hacienda vacuna.
Selección de animales vacunos.—Las vaquillonas.
Buenas vacas.
Cómo se forma un rodeo de lecheras.
Cuidados que deben darse a las vacas lecheras, por el Dr. Isidoro A. Acevedo.
Lo que debe observarse en el tambó.
Enfermedades de las ubres, por el Veterinario Karl Duff.
La higiene en la parición, por el profesor Burín.
El agua en la alimentación de los animales.
Instrucciones para combatir la fiebre aftosa.
Instrucciones para los productores de leche y crema.

MEDICINA VETERINARIA.—Carbunco en los vacunos.—Parálisis.—Rozadura.—Orquitis.—Vacunos que comen huevos.—Hinchazón en mano y pata.—Las palmas de los vasos.

GRABADOS QUE ILUSTRAN ESTA SECCION:
Establecimientos modelo.

Hermoso ejemplar de toro Ayrshire.
Vacas nodrizas que dan de mamar a la vez a cuatro terneros cada una.
Recomendable tipo de vaca holandesa.
Buen tipo de vaca tambera.
Doble manga cubierta para el ordeño.
Forma conveniente de ordeñar.
Otra manga de ordeño.
Localización frecuente de las llagas aftosas en la boca.

Las ilustraciones que adornan las páginas son serias unas y festivas otras, como corresponde al carácter del Almanaque, que debe ser una publicación amena, instructiva y agradable.

El Almanaque en general ha sufrido una evolución importante, de acuerdo con los gustos y criterio del público. Antes era algo como un folleto compuesto de tonterías, adivinanzas de sueños y otra porción de nimiedades infantiles que están en desuso. Hoy, el Almanaque tiene que ser un libro atractivo, selecto y un tanto festivo, presentado con las mejores galas tipográficas. En este último sentido, como desconocemos el oficio de "hacer la América", jamás hemos escatimado erogaciones con tal de satisfacer nuestra explicable vanidad editorial.

Al final, hemos agregado un capítulo dedicado a la "Vida en el Tambo", con conocimientos prácticos y convenientes, seleccionados por un agrónomo competente, que muchos de nuestros compatriotas dedicados a esa actividad del campo sabrán utilizar.

"Laurak Bat" de Bahía Blanca

Esta sociedad celebrará el 4 de Enero próximo asamblea ordinaria, para tratar del estado de dicha entidad, que es próspero, y proceder a la elección de varios miembros para la Directiva, en reemplazo de los que terminan su mandato.

Importante donativo

La señora Casilda T. de Urdampilleta donó para continuar las obras del templo de Balcarce en construcción, la suma de 10.000 pesos.

Demostraciones

En el Rosario, bajo los auspicios de los círculos sociales, se rindió un homenaje a la señora Clara Alberdi de Correa, como demostración de afecto y reconocimiento por su destacada actuación en las instituciones filantrópicas del Rosario.

Asistieron, además de los representantes de las instituciones organizadoras del acto, un crecido y selecto núcleo de familias que se han adherido al mismo con viva simpatía.

—En Gualaguaychú, con motivo de su viaje a Europa, momentos antes de partir el vapor "Viena", un grupo de amigos del señor Joaquín Goldracena le obsequió con una copa de champaña en el salón comedor de la citada nave.

El veraneo en Cacheuta

Estos últimos días han llegado nuevos pasajeros a este concurrido balneario.

Sanatorium Rivadavia

Este acreditado sanatorium de enfermedades nerviosas y mentales se acaba de trasladar a la calle Cabildo 420, donde ha quedado convenientemente instalado.

Viajeros

El doctor Domingo Iraeta se ausentará en breve para su establecimiento de campo, en compañía de su familia.

—Para Tandil doña Irene Arana de Díaz y sus hijas Cora y Laura.

—Para Mar del Plata el señor Juan de Ibarra; Julio Aguirre y su señora; Juan J. Iriarte y señora.

—Para Santa Fe el señor Héctor G. Iriondo.

—Para Ueacha el señor Víctor Larrea y familia.

—Se han ausentado con destino a Rosario la señorita Amalia F. Astiz, directora de la escuela Manuel Belgrano; a Alta Gracia, la señora Lorenza E. de Aguinaga y su hermana, la señorita Aniceta Etchart, y a Venado Tuerto el señor Pedro Ruarte y su esposa.

—Para La Paz, Entre Ríos, la señora Catalina C. de Zuloaga y familia.

—Para Coronel Vidal D. Miguel E. Ezeiza, su esposa, doña Delia Monasterio y sus hijos.

—Para estación S. Corral el señor Antinio Ibarra Ortiz.

—De Avellaneda: Para Mar del Plata, los señores Alejandro Garaycochea, familia y las señoritas Margarita, Juana, Flores y Mercedes Espil.

—Para San Isidro, D. Héctor Zaldarriaga y familia.

—Para Lomas, D. Juan B. Mignaquy y familia.

—Para el Tigre, el general Rafael Aguirre y familia.

Compromisos y enlaces

En Magdalena se realizó el enlace de la señorita Carmen N. Jobet con el señor Bautista Landa.

—En casa de la familia de la novia fué consagrada la unión de la señorita Aída M. Martínez Barrancos con el señor Andrés A. Tsasmendi.

—En la mayor intimidad se efectuó el enlace de la señorita Elvira Goyeneche con el Dr. Julián Basabe.

—En Rosario se llevó a cabo el matrimonio de la señorita María Luisa Valmarrosa con D. Eladio Zurbarán de Arana.

—En Concordia se efectuó el enlace matrimonial de la señorita Isabelina B. Echeberría con el señor Mariano José Malagrida.

—En la iglesia de San Miguel, de esta ciudad, fué consagrado el enlace matrimonial de la señorita Delfina T. Zendoya con el Dr. Roberto E. Torviso.

—Se realizó el enlace de la señorita María Carmen Orueta con el señor Stanley C. Hart.

—Llevóse a cabo el enlace de la señorita Elsa Flora Mignaburu Salaberria con el señor José Barlaro.

—Se realizó el casamiento de la señorita Dolores Legarreta con el señor Marcelo Costa Paz.

—Se efectuó en casa de la familia de la novia el enlace de la señorita María Otilia Echart con D. Pedro J. Albín.

—En Punta Alta se efectuó el enlace de la señorita Ester Torrontegui con el alférez de fragata D. Santiago J. Mugli.

—En la iglesia de San Nicolás de Bari fué bendecido el enlace de la señorita Jeanette Cornú con el alférez de fragata Salvador Garat.

—En La Plata se realizó el enlace de la señorita María Luisa Velay con el señor Lucas Aramburu.

Pasajeros

A bordo del "Infanta Isabel de Borbón", acaban de llegar de nuestro país:

Enrique Ochoa, Jovita Ochoa, Antonio Zelayeta, Eila E. de Zelayeta, Mateo Urioste, Felisa Salaberri, Félix Albiz, José B. Larrea y familia, María Arzañena, Cecilia Alzueta, Lucía Zabalza, Babila Urki-

za, Josefa Bidondo, Dolores Arechabaleta, Camilo Alberdi, Felisa Ehandi, Carmen Artola, Esteban Izaguirre, María Larrañaga.

Dña Isabel Behereche de Laurencena—

En su residencia solariega de Paraná, ha fallecido la señora Isabel Behereche de Laurencena, en cuya sociedad constituía una figura de prestigioso relieve.

Una rápida enfermedad, agravada recientemente, ha determinado la muerte de la dignísima matrona, quien hace poco tiempo festejara sus bodas de oro matrimoniales en unión de su esposo, el ex gobernador de Entre Ríos y actual ministro de la Suprema Corte de Justicia, nuestro distinguido amigo doctor Miguel F. Laurencena.

La desaparición de esta dama, por tantos y tan honrosos conceptos digna del respeto que le tributara la sociedad argentina, lleva luto a un extenso núcleo de espectables hogares.

La señora de Laurencena actuó en forma destacada en la sociedad de Beneficencia, que se fundó en Paraná, cuya presidencia ejerció después, desarrollando una eficiente gestión.

Formó parte, además, de diversas comisiones sociales de beneficencia y de cultura.

Enviamos a sus deudos nuestro testimonio de condolencia.

En Uribelarrea

Despertó general pena el fallecimiento del señor Antonio de Urretabizkaya, acaecido en la capital federal.

Sus restos han sido inhumados en el Cementerio de Cañuelas ante numerosa concurrencia.

El finado gozaba de muchas simpatías en Uribelarrea, lugar de su residencia, y desempeñaba actualmente la presidencia del Club Social Recreativo, de la Cooperativa de Tamberos de Uribelarrea y de la Unión General de Tamberos.

Necrología

Han dejado de existir en esta capital: Juan Roberto Goñi, Eduardo J. Luzuriaga, José Ignacio Guerruchaga, Dalio Zabaleta, Andrés Garayzábal, Ezequiel del Castillo de Basaldúa, Raquel Alicia Aguirrezabala, Sinfrosa Tellaeche de Castiarena, Manuela Legorburu de Ruiz, Elvira S. de Alzaga y Antonio Urretabizkaya.

—En Avellaneda: Salvador Mignaberrigaray.

—En Rosario: Seraffín Gurpegui.

—En San Juan: Lucy Echeagaray Aguirre.

—En Morón: Miguel Indaburu.

—En Saladillo: Daniel Lapitzorde.

—En Mercedes: Margarita Uriarte de Rosales.

—En Victoria: Matías Goyenechea.

REGALO ANUAL

Acaba de terminarse la impresión del ALMANAQUE DE "LA BASKONIA" PARA 1925, que acostumbramos regalar a todos los que tengan pagada la suscripción hasta fin de año.

A los señores abonados que quieran recibir puntualmente dicho regalo, se les recuerda se sirvan enviar el importe correspondiente de su débito a la mayor brevedad.

LA ADMINISTRACION.



ALABA

EL BANCO DE BIZKAYA

Va a levantar un nuevo edificio de su sucursal en Vitoria.

Los terrenos que acaba de adquirir para el objeto el referido establecimiento, hállanse emplazados en la calle San Prudencio.

La instalación será muy moderna y de gran comodidad para el público.

OBRAS FERROCARRILERAS

Continúan adelantando las obras de construcción del ferrocarril Vitoria-Estella.

EL NUEVO SEMINARIO

Dicen de Vitoria, que en fecha próxima tendrá lugar la inauguración de la ceremonia de la colocación de la primera piedra del nuevo Seminario, el cual será construido en el campo de Ali, a expensas de un legado instituido por la señora Elvira de Zubieta.

CASAS PARA OBREROS

A fin de contribuir a la solución del ingrato problema de la vivienda, los señores Delgado hermanos han adquirido terrenos en la carretera de Ali, en las proximidades de la fábrica de Ajuria y Aranzabal, para dedicarlos a la construcción de una barriada de casas para obreros.

CONCURSO DE CUENTOS

Al concurso de cuentos organizado por la Caja de Ahorros de la ciudad de Vitoria, se han presentado 133.

El Jurado adjudicará los premios respectivos a los que reúnan mayores méritos.

PRESUPUESTO DEL AYUNTAMIENTO VITORIANO

El presupuesto del ayuntamiento vitoriano alcanza a la cifra de 3.002.490.92 pesetas.

LOS MUSICOS

No iban a olvidarse los músicos vitorianos de su patrona Santa Cecilia.

Los profesionales del divino arte, celebraron diversos actos en conmemoración de dicho día.

LA CASA DE LA FUNDADORA

El Instituto de las Siervas de Jesús ha adquirido la casa número 94 de la calle de la Herrería, de Vitoria, habiéndose otorgado la correspondiente escritura.

En dicha casa nació la fundadora del Instituto. Ha sido encargado el señor Basterra de la realización de algunas reformas en el edificio.

LA DIRECCION DEL BANCO DE BILBAO

Ha sido nombrado director de la Sucursal del Banco de Bilbao en Vitoria, don José Ignacio González-Echábarri, que era subdirector-secretario del establecimiento.

BIZKAIA

LAS OBRAS DEL ARENAL

Hace poco informábamos que el Ayuntamiento de Bilbao, tenía el propósito de introducir mejoras de importancia en el popular Paseo del Arenal. Dichas mejoras consisten en la restauración de la escalera que da acceso al puente de Isabel II desde la plaza de Arriaga, y que actualmente está cerrada al tránsito público por ofrecer peligro de derrumbamiento.

Tiene otro proyecto consistente en la construcción de una casa industrial en el muelle del Arenal por la Junta de Obras, en cuyo edificio se instalarán los servicios de carabineros, etc.

EN PORTUGALETE

Causó regocijo el premio gordo de la lotería que se juega en Madrid.

El billete estaba bien repartido, lo que quiere decir que la loca Fortuna ha sido razonable, por esta vez.

EL SANATORIO DE GORLIZ, ELOGIADO

El doctor Alfredo Méndez, director del Sanatorio de Cienfuegos, ha dado una conferencia en dicha ciudad, después de recorrer en viaje científico varias poblaciones de Europa y Estados Unidos de América, en cuya conferencia elogió calurosamente el sanatorio bizkaíno de Gorliz, considerándolo como uno de los mejor instalados, al mismo tiempo que agradeció las atenciones de que fué objeto durante su permanencia en Bilbao.

EN GAUTEGIZ DE ARTEAGA

Se efectuó el enlace del joven doctor Juan Ignacio de Aldámiz con la señorita gernikesa Agustina de Arana.

EN SAN SALVADOR DEL VALLE

Se abrió una suscripción entre los vecinos con objeto de enviar un aguinaldo a los soldados del Valle que se encuentran en Marruecos prestando servicio militar.

NUEVO BARRIO FERROVIARIO

Siguen los preparativos para celebrar con toda brillantez el acto de colocación de la primera piedra de los importantes grupos de viviendas económicas que proyectan construir en la calle Zabala, de Bilbao, destinadas a empleados ferroviarios.

EN GERNIKA

Se celebraron pruebas de arrastre por parejas de bueyes y vacas, concediéndose a los vencedores premios de 500, 350, 200 y 100 pesetas.

CONFERENCIAS

El P. Laburu, dará en la Escuela de Artes y Oficios de Bilbao, fres conferencias organizadas por la Junta de Cultura Baska.

COSAS DE LA VIDA!

Un diario bilbaino dice:
"Una dama de calidad, la condesa de Pedreño, muy adulada en un tiempo por la fortuna, ha caído en la indigencia, y se halla en la Casa Galera de Bilbao.

Pertenece la condesa de Pedreño a un gran linaje, y fué según Kasabal y según "Montecristo", la criatura más fastuosa de Madrid.

Hoy hemos hablado a esta señora que conlleva sin inmutarse su infortunio. Ella recuerda, como la copla grave de Jorge Manrique, "sus vestidos, sus tocados" y, sobre todo, sus troneos incomparables de caballos. Habla poco y con entereza cristiana:

"No ponía yo entonces mis vestidos a juego de mis trenes, sino mis trenes a juego de mis vestidos. Me los planchaban en Londres. Lo que me dijo un día María Cristina... Aquella tarde perdí en Montecarlo 52.000 duros..."

La infortunada señora no quiere que en la Casa Galera le distingan de otras asiladas.

"No. ¿Por qué? — dice. — Ya estoy curtida y al abrigo de vanidades."

EN AMURRIO

Puso fin a su vida de una manera violenta el comandante de Infantería retirado don Ladislao García Riu.

Dicho señor residió en Bilbao cuando se hallaba en activo, y cuando pasó a la reserva trasladó su residencia a Amurrio.

Puso fin a su vida con una navaja barbera.

NECROLOGIA

Dejaron de existir en Bilbao: Vicente Bustinza y Magunagoikoechea; Tomasa Ruiz y García, viuda de José María Tapia.

GIPUZKOA

EN OYARZUN

Se celebró un acto como homenaje de simpatía al que ha sido secretario del Ayuntamiento don Emilio Navas.

Consistió en un almuerzo íntimo, al que asistieron numerosos comensales. El banquete fué amenizado por la música.

APROBACION DE PRESUPUESTOS

El Ayuntamiento de San Sebastián, acordó por fin el presupuesto de gastos, que alcanza la suma de nueve millones de pesetas.

En los ingresos se aprobó una disminución de 150.000 pesetas por rebaja del impuesto sobre gasolina en los depósitos públicos.

El presupuesto de ensanche ha alcanzado la cifra de 700.000 pesetas.

EN AZKOITIA

Se declaró un incendio en la fábrica de hilados que poseen los señores Epelde, Larrañaga y Cía.

Las pérdidas ocasionadas por el fuego son de consideración.

EN AZPEITIA

Fuó hallado el cadáver de José Manuel Gurruchaga, de veintinueve años, soltero.

Se cree que la muerte fué casual y a consecuencia de un ataque cardíaco.

—El Ayuntamiento tiene el propósito de cambiar los nombres a la plazuela de Santa Ana y a la nueva Avenida que da acceso a la estación del ferrocarril. A la primera se la denominará plazuela de Ignacio Pérez Arregi, y a la segunda Nueva Avenida de Julián de Elorza.

EN DEBA

En las canteras de mármol, se ha cortado un bloque de 780 metros cúbicos, merced a un nuevo procedimiento.

OBRAS EN IGELDO

La Empresa del monte Igeldo va a levantar dos pisos a aquel Casino para convertirlo en hotel.

EN ORIO

Se han tenido noticias del notable barítono oriotarra Celestino de Agirresarobe.

Actualmente hállase en Ginebra dicho cantante, de donde se trasladará a Trieste y Turín, para seguir luego a Berlín y Leipzig, donde terminará los contratos de la temporada invernal.

EN REGIL

Se celebraron las fiestas patronales con la mayor alegría.

ARTISTA PREMIADO

Al conocido artista residente en Rentería, Vicente Cobreros Uranga, le ha sido otorgado el segundo premio — 2.000 pesetas — en el concurso de carteles abierto por la Caja de Ahorros y Monte de Piedad Municipal de Bilbao, que declaró desierto el primer premio.

Se habían presentado a dicho concurso más de cien firmas.

Titúlase el cartel premiado "Ezkongaza" y es un trabajo representando una "neska" bizkaína que, en actitud abstraída, sostiene en su mano un anillo de prometida mientras en la otra, apoyada en su regazo, tiene una libreta de ahorro.

ANDOAIN

El señor Pujana, maestro de nuestros típicos bailes baskos, ha resuelto trasladarse a San Sebastián, para fijar allí su residencia.

Con tal motivo los amigos y vecinos le despidieron con una cariñosa demostración.

EN TOLOSA

Repentinamente dejó de existir, a consecuencia de una angina al pecho, el concejal del Ayuntamiento de Tolosa, señor Arsuaga.

EN VILLABONA

Los "chapelgorris" filarmónicos han honrado la festividad de Santa Cecilia con varios actos, que han merecido la aprobación del vecindario.

ENCAUZAMIENTO DEL URUMEA

El ayuntamiento donostiarra ha firmado la escritura de adquisición de terrenos para el encauzamiento del Urumea, por los cuales ha abonado a su propietario D. Gregorio de Mendiburu, la suma de 436.815.20 pesetas.

EL PROBLEMA DE LAS SUBSISTENCIAS

Este problema y el de los alquileres tienen angustiando al mundo.

En San Sebastián, las autoridades se proponen estudiar nuevamente el asunto relacionado con las subsistencias, que por obra de la especulación vuelve a tomar proporciones abusivas.

Otra vez, ha vuelto a producirse un alza en los artículos de alimentación, sin que medie otra circunstancia que una desenfrenada ambición especulativa.

RECITAL DE ORGANO

En la parroquia de San Ignacio (San Sebastián), tuvo lugar un interesante recital de órgano, organizado por la Filarmónica Donostiarra, en honor de su Patrona Santa Cecilia, en el cual el notable organista vitoriano señor Aramburu, interpretó un se-

lectísimo programa que gustó mucho a los aficionados concurrentes.

Al terminar, el ejecutante escuchó muchas enhorabuena y felicitaciones.

EN IRUN

Ocurrió una lamentable desgracia. En un almacén que don Apolinar de Ochoteko posee en el Pasaje de la Unión, se encontraba el joven León de Olaizola y Martikorena, de 27 años, enebando una cuba de sidra, de 2.000 litros. Y probablemente, por la desviación de los calces de la cuba se corrió ésta hacia la pared del almacén, apretando la cabeza y parte del cuerpo al infeliz joven, que quedó muerto en el acto.

Dicho joven había venido hace unos dos años con licencia de Africa y era muy apreciado por sus buenas condiciones.

NECROLOGIA

Han fallecido en San Sebastián: Dominica Olasagasti Garmendi.

—En Irún: Martín Lafont, Francisco Urdayeta Arreche, Miguel Eizagirre y Arocena, Santos Susperregi y Olazabal, Encarnación Manterola Tellechea, Ignacio Aspiazua Treku, Santos Oyarzabal Echebarria.

—En Bergara: Antonio Agirrezabal.

—En Eibar: Cándido Aginaga.

—En Motriko: Manuela Josefa Elosu y Loyola.

NABARRA

EN HONOR DE SANTA CECILIA

En la misma forma que en años anteriores, los músicos pamploneses que forman parte de las sociedades musicales Orfeón Pamplonés, Asociación de Profesores y Banda La Pamplonesa, celebraron los acostumbrados actos en honor de su Patrona Santa Cecilia.

Por la mañana, la Banda La Pamplonesa, recorrió las calles de la población. A las 11 hubo en Santo Domingo misa solemne. La música estaba a cargo del Orfeón y de la Orquesta.

SINDICATO LIBRE

Los obreros curtidores y charoleros de Pamplona, se proponen fundar un Sindicato Libre profesional.

CONCIERTO MUSICAL

En el Teatro Gurrarri de Pamplona, se celebró un importante concierto musical, organizado por la Sociedad Filarmónica Pamplonesa.

El coliseo hallábase concurridísimo.

MUERTE REPENTINA

El sacerdote don Juan Bautista Galar, párroco que fué de Ezkurra, falleció repentinamente en la vía pública, víctima de un ataque cerebral. Llegó a la capital en el tren del Plazaola. Apenas entrado en la población, en las proximidades del Teatro Olimpia, se sintió indispuerto y falleció poco después.

CONSUL DE MEXICO

Ha tomado posesión de su nuevo cargo el culto periodista y concejal don Manuel de los Santos, nombrado cónsul de México para Gipuzkoa y Nabarra. La noticia del nombramiento ha sido acogida con simpatía.

PRESUPUESTOS MUNICIPALES

En la sesión extraordinaria en pleno del Ayuntamiento de Pamplona, estudió y aprobó los presupuestos municipales para 1925, que ascienden a pesetas 1.940.090.40.

EN YURRITA

Se produjo un voraz incendio en la borda de Alepo, perteneciente a Valeriano Aguirre.

La borda ha quedado totalmente destruída, con todo lo que contenía.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

DONIANE

Igandean, baginuen Foot ball partida bat, Campos Berrin, Doniandarren eta Bordalesen artean. Partida ondarrean zen, noiz eta ere Bordelesetarik bat, Lassalle' orduan geldirik zagona, erori baita bethetan. Ez baitzen higitzen, goan zaizko althazerat. Ahal guziak egin diozkate berebaitaratu beharrez, hainan debaldetan: hila zen. Han zirenen harritzea! Partida berehala gelditu da. Lassalle horrek hogoi ta hamabi urthe zituen, duela hiru ilabete ezkondua. Ehorteko ereman dute Bordenat, eta gure gaztetarik zenbeit gan zaizko segi haraino.

ITSASU

Nork ez du ezagutzen Itsasuko zubi zaharra? Orakotik, erretreta beharko du; merezitua duela bada kigu, baititu urtheak eta urtheak zerbitzuan dela. Zombait ilabete huntan langile andana bat ari dira, horren sahetsean, berri baten egiten. Biziki ederra izanen omen da, eta diotenaz, Pariseko zubi Pont Royal deituaren iduriko. Bizkitarte, Itsasukoak ez duke arku bat baizik. Parisekoak bide ditu hainitz. Gerezi sasoinen bereziki, ez da sobera izanen hemen dabilan jendetzearentzat.

SEMPERE

Helbarrongo aldean langileak hasiak dire burdin bidearen egiten tramuaentzat eta han hemenka badituzte burdin batzu lurrean sartuak beren lanen egiteko. Ganden astean han iragaiten zelarik gure Plazako garda andre bat bere bicycletean, burdin hetarik bat jo eta erori da hain gaizki nun hautsi baitzaio zango bat bi tokitan. Ereman dute berehala Baionako Delay mirikuaren ganat eta huneke bere arthak emanik igorri du eteherat egun hartan berean. Langilen nausiek aithortu dute ichtripu hori gerthatu dela burdina gaizki emana zelakotz eta hitzeman dute pagatzea behar dena heyen faltaz minhartu duen presunari. Agian ongi sendatuko da bere kolpe itsusietarik.

BIRIATU

Urrugmatik bazeramaten, astezkenean Zuraideko harrobi batetarat Alzueten harri chehatzeko suzko mekanika.

Azkainen aphur bat baraturik lothu direlarik berriz bideari, ordukotz abiatuak, igan nahi izan du langiletarik batek, Nicolas Frantzia baitakoak. Maila huts eginik erori da eta arrodak osoki lehertu eta kraskatu dio zango bat.

Delay medikuaren eritegirat ereman dute. Zauritik ageri zen etzitakela bertzerik egin ondarra trenka baizik. Halere belhaun azpitik baitu, laguntza handia duke zango ordain batekin errechkiago ibiltzeko.